

تعليمات للزبون حول المقابلة

لقد دُعيت إلى المقابلة التي تجريها مديرية الهجرة. اقرأ بانتباه هذه التعليمات التي تتحدث عن حقوقك وواجباتك في المقابلة. وإذا كان لديك أسئلة حول هذه التعليمات، فيمكنك طرحها على موظف مديرية الهجرة في بداية المقابلة.

ما هو الغرض من المقابلة؟

- لقد طلبت اللجوء في فنلندا. في المقابلة ستقوم مديرية الهجرة بالاستفسار عن الأسباب، التي من أجلها تطلب اللجوء من فنلندا والتي بسببها أيضاً لا يمكنك العودة إلى بلدك.
- من المهم، أن تذكر في المقابلة جميع الأسباب المتعلقة بطلبك للجوء. في حال ظهرت لديك أسباب جديدة بعد المقابلة أو أنك تريد إعطاء معلومات جديدة حول الأسباب المذكورة سابقاً في المقابلة، اذكر هذا الأمر على الفور لمديرية الهجرة أو للمحكمة التي تدرس طلب الطعن أو الاستئناف الخاص بك.
- في المقابلة يتم تناول فقط طلب اللجوء. إذا كنت تريد طلب الإقامة لأسباب أخرى، عليك إجراء طلب منفصل ودفع الرسوم اللازمة. الأسباب قد تكون على سبيل المثال العمل أو الرابطة الأسرية.

ما هي حقوقك في المقابلة؟

- لديك الحق في استخدام المساعد القانوني في المقابلة. ويُقرر المساعد القانوني إن كان يريد المشاركة في المقابلة.
- يوجد في المقابلة مترجماً شفويًا. ومهمة المترجم هي ترجمة جميع ما يُقال في المقابلة بشكل حيادي. قد يكون المترجم موجوداً معك في المكان أو قد يقوم بالترجمة بواسطة الهاتف أو الفيديو.
- يلتزم المُستجوب، والمترجم، والمساعد القانوني بواجب كتمان السرّ، أي لا يجوز لهم ذكر أي شيء مما سمعوه في المقابلة لأي شخص أو جهة خارجية، ولا حتى لأفراد عائلتك.

- تُعتبر الوثائق المتعلقة بك سرّية من حيث المبدأ.

ما هي واجباتك في المقابلة؟

- من واجبك التكلّم وإعطاء التوضيحات اللازمة حول، لماذا قدمت طلب اللجوء. من مصلحتك في المقابلة التكلّم بشكل صادق عن جميع الأمور المؤثرة في قضيتك.
- من مصلحتك التكلّم عن الأمور الصعبة أيضاً. قد يكون لها أهمية حاسمة في القرار بالنسبة لطلب اللجوء الخاص بك.
- إذا كنت لا تتذكر أو لا تعرف أمر ما، فلا تحاول اختلاق الجواب من ذهنك. إن إعطاء معلومات خاطئة سوف يُضعف من مصداقية أقوالك.
- بلّغ في المقابلة بياناتك الشخصية الحقيقية. يمكنك فيما بعد تغيير بياناتك الشخصية التي أعطيتها فقط من خلال إبراز وثيقة الهوية الشخصية الموثوقة الممنوحة من قبل السلطات الرسمية.
- إعطاء بيانات شخصية غير صحيحة يُعدّ جريمة حسب القانون، ويؤدي إلى العقاب.
- انتبه، إلى أن إعطاء معلومات غير صحيحة أو إخفاء معلومات صحيحة قد يؤدي فيما بعد إلى إلغاء التصريح المُعطى لك وسوف يُصعّب في النظر في معاملاتك الأخرى.

كيف يجدر بك الاستعداد للمقابلة؟

- اطّلع قبل المقابلة على كافة التعليمات والنشرات التي حصلت عليها من السلطات المختصة. من المهم، أن تطلّع أيضاً على النشرات المتعلقة بإجراءات دبلن. إذا لم يكن لديك هذه النشرات، سوف تجدها في صفحة الانترنت لمديرية الهجرة على العنوان: migri.fi/esitteet-ja-julkaisut. النشرات موجودة تحت عنوان "Turvapaikka ja Dublin-menettely".
- إذا كنت ترغب أن يكون المترجم رجلاً أو امرأة، فاذكر الأمر لموظف مركز الاستقبال في أسرع وقت ممكن قبل المقابلة. وهو بدوره سيقوم بإيصال رغبتك هذه إلى مديرية الهجرة.
- إذا كانت حالتك الصحية من النوع، الذي قد يكون له تأثير على المقابلة، اخبر موظف مركز الاستقبال بالأمر على الفور. يمكن لمركز الاستقبال بموافقتك أنت الاتصال مع مديرية الهجرة بشأن هذا الأمر قبل المقابلة.
- خذ معك طعاماً أو نقوداً لشراء وجبة غداء.
- خذ معك الأدوية اللازمة التي تحتاجها في يوم المقابلة.
- خذ معك كافة الوثائق والتوضيحات اللازمة، التي تتعلق بطلب اللجوء الخاص بك.
- لا تأخذ معك أطفالاً، إلا إذا كان قد تم استدعائهم للمقابلة أيضاً. إذا كنت تحتاج لمربية من أجل رعاية أطفالك خلال فترة المقابلة، أخبر موظف مركز الاستقبال بالأمر بشكل مُبكر.
- كن في المكان بشكل مُبكر. احجز وقتاً كافياً للسفر والطريق. سوف تحصل من مركز الاستقبال على الإرشادات اللازمة حول كيفية الوصول إلى مديرية الهجرة.

تصرف كما يلي في يوم المقابلة في مديرية الهجرة

- عندما تأتي إلى مديرية الهجرة، من الممكن خضوعك للتفتيش الأمني.
- أبرز بطاقة مركز الاستقبال الخاصة بك لحارس مديرية الهجرة.
- يمكن الدخول إلى قاعة الانتظار فقط للأشخاص المدعوون لإجراء المقابلة والأشخاص الآخرين المُتفق على حضورهم بشكل مُسبق مع مديرية الهجرة.
- إذا أردت أن يكون معك شخصاً داعماً، يمكنه سؤال مديرية الهجرة عن الأمر بشكل مسبق وبشكل خطي. في الحالات الأخرى المُستجوب هو الذي يُقرر في بداية المقابلة، هل يمكن للشخص الداعم الحضور معك أم لا. بالنسبة للشخص الداعم هو ليس مساعداً قانونياً وبالتالي هو لا يُشارك في استيضاح الأمور في المقابلة.
- المُستجوب هو موظف لدى مديرية الهجرة. هو يأتي ليأخذك من قاعة الانتظار.
- يتم تسجيل المقابلة صوتياً. كذلك توجد في غرفة المقابلة كاميرا مراقبة تُسجّل الصورة.
- قد تستغرق المقابلة طوال اليوم. يتم أخذ استراحة لتناول الغداء واستراحات أخرى عند الحاجة. يمكنك دائماً طلب الاستراحة بنفسك أيضاً.
- عند الحاجة يتم استكمال المقابلة في يوم آخر. في هذه الحالة تحصل على دعوة جديدة للمقابلة في وقت آخر.

ماذا يحدث في المقابلة؟

- في البداية سوف يذكر المُستجوب، ماذا سيحدث في المقابلة ويتأكد من أنك فهمت حقوقك وواجباتك. اسأل، إذا لم تفهم شيء ما. وأخبر المُستجوب، إذا كنت لا تفهم المترجم الشفوي.
- إذا لم يتم الاستفسار بدقة عن بياناتك الشخصية من قبل، سوف يسألك المُستجوب عنها في البداية. وسوف يسأل من هم أفراد عائلتك، وأين تسكن والطريق الذي سلكتها في الوصول إلى فنلندا.
- بعد ذلك يتم الاستفسار، لماذا اضرت للهرب من بلدك ولماذا لا تستطيع العودة إلى بلدك. اذكر جميع الأحداث والأمور التي وقعت لك بشكل صادق وبشكل مُفصّل بقدر الإمكان.
- سوف يسألك المُستجوب أسئلة تفصيلية حول الأحداث، التي ذكرتها. أجب بشكل صريح. اذكر بصراحة، إذا كنت لا تعرف أو لا تتذكر.
- يتم طرح أسئلة عامة معينة على جميع طالبي اللجوء. سوف يسألك المُستجوب أيضاً بالإضافة إلى الأمور الأخرى، كيف ستكون ردة فعلك بشأن إبعادك عن فنلندا وحظر دخولك البلد.
- في نهاية المقابلة يقرأ المترجم لك المحضر، الذي كتبه المُستجوب. إذا لاحظت وجود أخطاء في المحضر، يجب عليك إخبار المُستجوب بالأمر. يمكنك إجراء إضافات على المحضر. بعد ذلك يتم التوقيع على المحضر وسوف تحصل على نسخة مصورة منه.

كيف تقوم مديرية الهجرة بإجراء القرار؟

- استناداً إلى طلبك يمكن إعطائك الحماية الدولية أو منحك تصريح الإقامة لأسباب إنسانية شخصية أو بسبب وقوعك ضحية للاتجار بالبشر.
- تتخذ مديرية الهجرة القرار بشأن قضيتك، إستناداً إلى المعلومات التي أعطيته في المقابلة وإلى المواد الأخرى المعروضة في قضيتك.
- يمكن لمديرية الهجرة عند الحاجة الحصول على إثباتات من بلدك حول صحّة الوثائق التي قدمتها. ولن تعلم سلطات بلدك بهذا الأمر، ولن يُسبب الاستفسار أي خطر لك أو لأقاربك.
- إذا أردت في وقت لاحق إعطاء توضيحات إضافية بشأن قضيتك، فمُ بها بشكل خطي. نحن لا نناقش قضيتك عبر الهاتف، لأنه لا يمكن التأكد من هوية الشخص المُتصل.
- إذا تم رفض طلبك للجوء، يمكن إرجاعك والأمر بحظر دخولك إلى فنلندا والدول الأخرى الموقعة على اتفاقية شينغن.
- إذا كان لديك سبباً جديداً لطلب اللجوء وذلك بعد، أن اكتسب القرار الحالي لمديرية الهجرة القوة القانونية وأصبح قطعياً، قدّم طلباً جديداً على الفور. لكن يجب أن يكون لديك مُبرراً للأمر، لماذا لم تذكر سابقاً الأسباب الجديدة هذه. ويجب أن يكون المُبرر من النوع، أنه لم تكن قادراً على التأثير في الأمر. بعد ذلك تقوم مديرية الهجرة بالتقييم، هل تدرس طلبك الجديد هذا أم لا.